

GEN 3.4 ILMAILUVIESTIPALVELU**1. VASTAAVA PALVELUN TARJOAJA**

Ilmailuviestipalvelusta huolehtii Suomessa ANS Finland.

ANS Finland
PL 157
01531 VANTAA

Kaupallinen sähkeosoite: CIVILAIR HELSINKI

AFS: EFHKYAYA
TEL: +358 20 708 3331
FAX: +358 9 8277 3092
E-mail: efhk.afn@ansfinland.fi

Viestitysmenetelmissä sovelletaan seuraavia ICAO:n julkaisuja:

Annex 10	Aeronautical Telecommunications
Doc 8400	ICAO Abbreviations and Codes
Doc 8585	Designators for Aircraft Operating Agencies. Aeronautical Authorities and Services
Doc 7030	Regional Supplementary Procedures
Doc 7910	Location Indicators
Doc 8071	Manual on Testing of Radio Navigation Aids

Kansainvälisten ja kansallisten sääntöjen ja menettelytapojen väliset merkittävät eroavaisuudet on annettu osassa GEN 1.7.

2. VASTUUALUE

Suomen lentotiedotusalue (FINLAND FIR).

3. PALVELUMUODOT**3.1 Radiosuunnistuspalvelu**

Seuraavat radiosuunnistuslaitteet ovat käytettävissä:

Suuntaamaton radiomajakka (NDB)
Lähestymismajakka (L)
Reittivalvontatutka (RSR)
Lähestymisaluetutka (TAR)
Mittarilähestymisjärjestelmä (ILS)
VHF-monisuuntamajakka (VOR)
Etäisyydenmittauslaite (DME)

3.2 Siirtyvä/kiinteä liikenne**3.2.1 Siirtyvä liikenne**

Ilmaliikennepalvelun elimet päivystävät yhtämittaisesti niille määrättyjä taajuuksia julkaistun aukiolonsa aikana, mikäli ei toisin ilmoiteta.

Ilma-aluksen tulisi normaalisti pitää yhteys siihen ilmaliikennepalveluelimeen, joka valvoo sitä ilmatilaa, missä ilma-alus liikkuu.

GEN 3.4 COMMUNICATION SERVICES**1. RESPONSIBLE SERVICE**

All aeronautical telecommunication services in Finland are administered by ANS Finland.

ANS Finland
PL 157
FI-01531 VANTAA

Commercial telegraphic address: CIVILAIR HELSINKI

AFS: EFHKYAYA
TEL: +358 20 708 3331
FAX: +358 9 8277 3092
E-mail: efhk.afn@ansfinland.fi

In the communication Procedures the following ICAO Documents are applicable:

Significant differences between national and international rules and procedures are given in section GEN 1.7.

2. AREA OF RESPONSIBILITY

The airspace within the Finnish flight information region (FINLAND FIR).

3. TYPES OF SERVICE**3.1 Radio navigation services**

The following radio and radar aids to navigation are available:

Non-directional Radio Beacon (NDB)
Locator (L)
En-route Surveillance Radar (RSR)
Terminal Area Surveillance Radar (TAR)
Instrument Landing System (ILS)
VHF Omnidirectional Radio Range (VOR)
Distance Measuring Equipment (DME)

3.2 Mobile/fixed service**3.2.1 Mobile service**

The aeronautical stations maintain a continuous watch on their designated frequencies during the published hours of service unless otherwise notified.

An aircraft should normally communicate with the Air Traffic Service unit which exercises control in the airspace in which the aircraft is flying.

Ilma- ja maa-asemien välisessä radioliikenteessä normaalisti käytettävät kielet ovat suomi ja englanti.

The languages normally used in air-ground communications are Finnish and English.

3.2.2 Kiinteä liikenne (AFS)

3.2.2 Fixed Services (AFS)

Lentoasemat on liitetty toisiinsa ANS Finlandin ylläpitämän FASTNET-verkon välityksellä.

Aerodomes are connected to each other through FASTNET which is maintained by ANS Finland.

Lisäksi AFTN-keskus on varustettu seuraavilla ulkomaan yhteyksillä:

Additionally the COM Centre is provided with the following international connections:

EFHK - ULLL (Sankt-Peterburg) 128 kB CIDIN
 EFHK - EKCH (Copenhagen) 64 kB AMHS
 EFHK - ESSS (Stockholm) 64 kB AMHS
 EFHK - EETN (Tallinn) 64 kB AMHS
 EFHK - EUCH (Eurocontrol NM Haren) 64 kB AMHS
 EFHK - EUCB (Eurocontrol NM Bretigny) 64 kB AMHS
 EFHK - EDDD (Frankfurt) 64 kB AMHS
 EFHK - EGGG (UK) 64 kB AMHS

EFHK - ULLL (Sankt-Peterburg) 128 kB CIDIN
 EFHK - EKCH (Copenhagen) 64 kB AMHS
 EFHK - ESSS (Stockholm) 64 kB AMHS
 EFHK - EETN (Tallinn) 64 kB AMHS
 EFHK - EUCH (Eurocontrol NM Haren) 64 kB AMHS
 EFHK - EUCB (Eurocontrol NM Bretigny) 64 kB AMHS
 EFHK - EDDD (Frankfurt) 64 kB AMHS
 EFHK - EGGG (UK) 64 kB AMHS

Kiinteän ilmailuviestipalvelun sanomat hyväksytään viestitettyiksi ainoastaan, mikäli

Messages to be transmitted over the Aeronautical Fixed Services are accepted only if

- ne täyttävät ICAO Annex 10, osa II, luvun 4.4.1.1 asettamat vaatimukset
- ne on laadittu Annex 10:ssä määritettyyn muotoon
- sanoma ei kokonaisuudessaan ylitä 2100 merkkiä.

- they satisfy the requirements of Annex 10, Vol. II, chapter 4.4.1.1
- they are prepared in the form specified in Annex 10
- an individual message shall not exceed 2100 characters in length.

Tampere ACC on varustettu seuraavilla ulkomaan puhelin-yhteyksillä:

The direct international telephone lines from Tampere ACC are as follows:

EFES - ESOS (Stockholm ACC)
 EFES - ULLL (Sankt-Peterburg ACC)
 EFES - EETT (Tallinn ACC)
 EFES - EETN (Tallinn APP)
 EFES - ESMM (Malmö ACC)
 EFES - ULPP (Petrozavodsk ACC)
 EFES - ENBD (Bodö ATCC)
 EFES - ULMM (Murmansk ACC)

EFES - ESOS (Stockholm ACC)
 EFES - ULLL (Sankt-Peterburg ACC)
 EFES - EETT (Tallinn ACC)
 EFES - EETN (Tallinn APP)
 EFES - ESMM (Malmö ACC)
 EFES - ULPP (Petrozavodsk ACC)
 EFES - ENBD (Bodö ATCC)
 EFES - ULMM (Murmansk ACC)

3.3 Automaattiset radiolähetykset

3.3 Broadcasting service

Seuraavat automaattiset radiolähetykset ovat ilma-alusten käytettävissä:

The following RTF broadcasts are available for aircraft:

3.3.1 VOLMET-lähetykset (ks. GEN 3.5 - 6)

3.3.1 VOLMET broadcasts (see GEN 3.5 - 6)

3.3.2 Lähestymisalueen automaattinen tiedotuspalvelu (ATIS)

3.3.2 Automatic Terminal Information Service (ATIS)

ATIS-lähetykset sisältävät seuraavat ICAO Annex 11, luvun 4.3.7 mukaiset asiakokonaisuudet:

ATIS broadcast consists of following elements according to ICAO Annex 11, chapter 4.3.7:

- Lähetksen tunnistetiedot
- Operatiiviset tiedot

- Broadcast identification information
- Operational information

Huom.: AFIS-lentopaikalla käytössä oleva kiitotie (RWY in use) tarkoittaa suositeltavaa kiitotietä (preferred runway), ks. GEN 3.3 - 3. Liikennetilanteen ja olosuhteiden niin salliessa ilma-aluksen päällikkö voi käyttää muuta kuin suositeltavaa kiitotietä ilmoitettuaan siitä AFIS-elimelle.

Note: At AFIS aerodrome 'runway in use' means 'preferred runway', see GEN 3.3 - 3. The pilot-in-command may use traffic situation and prevailing circumstances permitting other than preferred runway after reporting this to the AFIS unit.

3. Säätiedot

Jokainen lähetys alkaa aakkostunnuksella. Ohjaajia kehoitetaan kuuntelemaan lähetyksiä ennen lähtöään ja ennen saapumistaan ao. lentotiedotus-, lähi- tai lähestymisalueelle sekä ilmoittamaan vastaanotetun lähetyksen tunnuksen ensimmäisen radioyhteyden alussa ao. ATS-elimelle. Mikäli viimeinen lähetys on täten kuitattu vastaanotetuksi, ei ko. tietoja enää toisteta ATS-elimien toimesta.

Milloin sää ja kiitotieolosuhteet vaihtelevat nopeasti, poiketen merkittävästi ATIS-lähetyksessä esitetyistä tiedoista, viimeiset sää- ja kiitotieolosuhdetiedot antaa lentopaikan ATS-elin toiminta-aikoinaan.

ATIS-lähetyksiä koskevat taajuudet ja toiminta-ajat sekä paikalliset rajoitukset (EFHK) on annettu ao. lentoaseman kohdalla osassa AD 2.

3.3.3 Käytettävät kielet ovat suomi ja / tai englanti.

3.3.4 Datamuodossa lähetetty lähestymisalueen automaattinen tiedotuspalvelu (D-ATIS)

Ilma-alukset voivat vastaanottaa ATIS- ja VOLMET-lähetyksiä datalinkin kautta suoraan ohjaamoon. Palvelu toimii ACARS-viestiverkon kautta ja edellyttää ilma-aluksen olevan varustettu ACARS-vastaanottimella, joka on ARINC 622/623 yhteensopiva.

D-ATIS-lähetyksiä voidaan lentoasemilla vastaanottaa seuraavasti:

ATIS ja VOLMET: EFHK

ATIS: EFET, EFIV, EFJO, EFJY, EFKE, EFKI, EFKK, EFKS, EFKT, EFKU, EFLP, EFMA, EFOU, EFPO, EFRO, EFSA, EFSI, EFTP, EFTU, EFVA

Koska D-ATIS on lisäpalvelu, ei mahdollisia toimintakatkoksia julkaista NOTAMilla.

3.4 Laitteita koskevat yksityiskohtaiset tiedot

Yksityiskohtaiset tiedot laitteista, jotka palvelevat reittilento-osuutta, on annettu osassa ENR 4. Tiedot laitteista, jotka ovat käytettävissä lentoasemilla, on annettu osassa AD 2. Kummankin tyyppisessä käytössä olevien laitteiden osalta on tiedot annettu sekä osassa ENR 4 että osassa AD 2.

4. VAATIMUKSET JA EHDOT

NIL

3. MET information

Each broadcast is initiated by an alphabetic identification. Pilots are requested to listen to the broadcast prior to departure and before entering FIZ, TMA or CTR concerned and to report the identification letter of the broadcast received to the appropriate ATS unit at the beginning of the initial radio contact. If receipt of last broadcast has been acknowledged, the information contained therein will not be repeated by the ATS unit.

In case weather and runway conditions are changing rapidly, deviating significantly from information given in ATIS broadcast, the relevant MET and runway condition information will be communicated by the aerodrome ATS unit during its operational hours.

The frequencies and operation hours of ATIS broadcasts as well as local restrictions (EFHK) are given in part AD 2.

3.3.3 Languages used are Finnish and / or English.

3.3.4 Data link automatic terminal information service (D-ATIS)

Aircraft are allowed to receive ATIS and VOLMET via data link. This service operates through ACARS network and supports aircraft equipped with ACARS which is ARINC 622/623 compliant.

D-ATIS is available at the aerodromes as follows:

ATIS and VOLMET: EFHK

ATIS: EFET, EFIV, EFJO, EFJY, EFKE, EFKI, EFKK, EFKS, EFKT, EFKU, EFLP, EFMA, EFOU, EFPO, EFRO, EFSA, EFSI, EFTP, EFTU, EFVA

D-ATIS being an additional service, no NOTAM concerning possible interruptions will be published.

3.4 Where detailed information can be obtained

Details of the various facilities available for the en-route traffic can be found in ENR 4. Details of the facilities available at the individual aerodromes can be found in AD 2. In cases where a facility is serving both the en-route traffic and the aerodromes, details are given in the relevant sections of ENR 4 and AD 2.

4. REQUIREMENTS AND CONDITIONS

NIL

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK